

3月9日に行われたチャリティーコンサートでピアノを演奏して下さった、末永夢人さんのインタビューが届きました。演奏者の皆様が、チャリティーというコンサートの主旨を理解していただき無償で演奏して下さったことに感謝致します。

.....

Q. Monsieur Suénaga, quelles sont vos impressions d'avoir joué au Concert de charité organisé par le Centre Catholique des Japonais ?

A. Je suis très content. C'était une expérience vraiment émouvante. Mes parents sont japonais, et je suis né à Paris, donc je suis français, maintenant. Mais les deux cultures sont présentes en moi. Donc pour moi, le fait d'avoir joué pour un public à la fois japonais et français était une expérience unique. Depuis quelque temps, j'ai le désir de bien apprendre le japonais. Comme l'éducation musicale m'absorbait, j'ai dû abandonner l'apprentissage de la langue japonaise. Mais maintenant, je veux apprendre le japonais pour mieux connaître le Japon.

Q. 末永夢人さん、パリ日本人カトリックセンター主催のチャリティー・コンサートで演奏されて、どのような感想がありますか？

A. とてもうれしかったです。これは本当に感動的な経験でした。私の両親は日本人です。そして私はパリで生まれたので、フランス人です。しかしこの二つの文化は私の中に共にあります。ですから私にとって、日本人とフランス人の両方の聴衆のために演奏したという経験は、特別な経験でした。私は最近、日本語をしっかりと学びたいと望んでいます。音楽教育を受けたために他の事をする時間が無かったので、日本語の学習をあきらめなくてはなりません。しかし今は、日本語を学び、日本をより良く知りたいと思っています。

Q. Etes-vous catholique ?

A. Je ne suis pas baptisé, mais j'ai un fond religieux, j'ose dire spirituel en moi. L'univers catholique est aussi présent en moi, j'ai des souvenirs très marquant de messe de Noël, etc. Je n'ai pas de religion particulière, mais l'aspect spirituel est important pour moi. Ma recherche spirituelle est liée à la musique. Je veux apporter le bonheur aux gens, faire rêver, leur faire connaître les grands génies de l'histoire de la musique...

Mon professeur Yankoff* disait : « Etre musicien, c'est être prophète, apporter la beauté au cœur des gens ».

Q. 夢人さんはカトリックですか？

A. 洗礼を受けていませんが、私の中には宗教的なもの、精神的なものが心の根底にあります。カトリックの世界も私の一部です。クリスマスのみさの印象的な思い出などがあります。特定の宗教に属していませんが、精神的な側面が私の内部にあります。私の精神的な探求は音楽と結びついています。人々に幸福を、夢をもたらしたいという願いがあります。人々に音楽史上の偉大な天才たちを知ってもらいたいと願っています。

私の先生のヤンコフ先生*は、こうおっしゃっていました。「音楽家であることは、預言者であることだ。人々の心に美をもたらすのだ。」

Q. Que pensez-vous du fait que ce concert soit organisé au profit des enfants du Bénin ?

A. C'est très important d'aider les enfants d'Afrique. Surtout il faut aider pour qu'ils puissent bénéficier de l'éducation. Je suis allé en Afrique du Sud, j'ai côtoyé l'Afrique. Il y a en Afrique de la pauvreté intolérable, injuste. Pourtant, les Africains ont beaucoup à nous apprendre, ils nous apprennent à apprécier les choses simples de la vie, à vivre en harmonie avec la nature, à faire le commerce en troc... Je crois vraiment qu'il faut aider le développement en Afrique. Il y a des zones malheureuses, sous-alimentées, je les ai connus au Sénégal... Mais l'Afrique, c'est quelque chose qui est resté dans mon cœur.

Q. このコンサートがアフリカのベナンの子供たちのために企画されたことを、どう思いますか。

A. アフリカの子供たちを援助することは、とても大切なことです。何よりも、子供たちが教育を受けられるように援助することは大事です。私は南アフリカにも行きましたし、アフリカを知る機会がありました。アフリカには耐え難い、不当な貧しさがあります。けれども、私たちはアフリカの人々から多くのことを学ぶべきだと思います。人生の素朴な楽しみを味わうこと、自然と調和して生きること、物々交換による取引をすることなど。アフリカの発展を助けることは必要です。とても不幸な地域、飢えに苦しんでいる地域があります。私はセネガルでそういった現実を知りました。でもアフリカの何かが、私の心に残っています。

Interview réalisée par Mr Shintaro Yuzawa / 聞き手 湯沢慎太郎

*Monsieur Ventsislav Yankoff, professeur honoraire du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris.

*ヴェンツィラフ・ヤンコフ氏。パリ国立高等音楽院名誉教授。